

L a t w e e f c h u N w i s e s.

Nr. 10. Zettortdeenâ 10tâ Merz 1849.

Vateefigs notiffums.

Preefch kahdahm neddetahm eenahze kahds Wahzeetis pat pirmâ neddelas deenâ Dirsch-Dahmes pagastâ eefsch Swarra Zahna mahjahm. Kad nu tas fainneeku mahjâs ne at-radde, tad schis fainneezi ar it mihligeem wahrdeem luhdse, lai ta tam firgu isnohmatu par 15 kap. f. lihds Kruhtes muifchaj jaht. Saimneeze dohmaja sawam fainneekam istapt un tam tabbaka-naudu eegahdaht, un kad nu Wahzeetis wehl zeeti peefohlijahs, to paschu walfkaru mahjâs buht, tad schi tam arri to firgu eedewe. Bet kas bija! — Walfkars gan atnahze, bet fainneeze ne warreja Wahzeeti fagaidiht mahjâs nahkam. Dhtras deenas walfkars arri atnahze un redsi wehl Wahzeetis ne bija redsams. Drefchdeen fainneeks no pilfata pahrbrauzis tuhdat feewu waiza: Seewin mihta, kur irr tas refnais firgs? Schi nabbadsite dohmaja nu ar melleem zauri istapt, un tadeht schim tâ atbildeja: Wihria mihtais! to firgu darbineeks darbôs aisbrauze. Saimneeks: Kâ tas neprahts warr bes mannas sinnas to darriht?! — Sirfnia mihtais, atbild fainneeze, Zehkabs (prohti kalps) par ilgu bija schorihht nogullejees, un winsch manni tad gauscham luhdse, lai winnam to labbo firgu dohdu, kâ ahtri warretu darbôs steigtees. — Saimneeks fainneezi pahrrahjis paleef arri meerâ; bet kas nu bija tabtaki? Walfkars klaht, darbineeks nahk mahjâs un refno firgu ne pahrbrauz wifs. Saimneeks kalpam nu it bahrgi usblahwe wirfâ: Kur tu to firgu likfi? To dsirdohht feewai jaw sahze kahjas trihzeht un drebbuti tai lihds pat kahju papehscheem gahje. Schi nu redsedama, kâ nu wiffi galli lohpa, un zittadi wairs ne warreja isgrehfitees, waijadseja nu taisnibu teift, kâ Wahzeetim firgu isnohma-

juse, un tas wehl ne effohht atpaffat nahjis. Kahdus garrus pahrtarus nu fainneeze no wihra par to dabbuja, to tu taf jaw lassitajs mihtais warrefi pats dohmaht. Saimneezei behdas wehl leelakas tappe, kad pehz pahri deenahm isdsirdeja, kâ Wahzeetis to firgu Kalletu Preedeneeku krogâ ar tschigganu ismainijis un 5 rubbutus f. peenehmis, un pehdigi tschiggans atkal to paschu firgu wehl ar Kalletu fainneeku ismihjis. — Wahzeeti gribbejuschi arri tai paschâ krogâ zitti krogâ brahlifchi par tschigganu wirfneeku uszelt. — Tif jaw arri buhtu to gohdu ispelnijis!! —

Dasch no jums, mihti lassitaji, scho notiffumu islassijuschi pee sewis dohmahs: Nu tahdi notiffumi dauds reis preefchâ nahk; kas nu tahdus neelus amifes lifs? — Bet talabbad jaw arri to usrakstiju, mihtais lassitajs, kâ tahdi mulka stikki daudsreis preefchâ nahk un dascham leelas behdas irr tadeht usnahkluschas, un dasch nemeers tadeht irr zehlees. Es pats fainneeks buhdams, un tai fainneezei kaiminds mahjodams, kam schis wifs netizzees, wiffu esmu labbi pats redsejis, kahdas behdas un pahrmefchanas ta nabbaga feewa sawa sirga deht turrejuse, lihds atkal ar mohkham to rohka dabbuja. Winna patti manni schelodamees fuhdseljahs, kâ zittâ reise wairs tif mulkifli ne darrifchoht; bet manni arri luhdse, lai to notiffumu wehl zitteem par mahzibu usfihmejoht; tad nu es no schi notiffuma jums mihti tautas brahli, bet wifswairaf jums fainneekem un fainneezehm warru schihs mahzibas no ta peemest:

- 1) Ka ne buhs mahjâs nekahdus swefchus nepasihstamus zilwekus peectureht, nedf tahdeem ko isnohmaht jeb tappinaht, jo

tee daudsreis til us blehdibahm isæet, un labbu firði ar nepateizibu makfa.

- 2) Ka fainneezehm ne buhs ne kad bes fainneeka sinnað jeb wehleschanas ko darriht, jo zaur tam til zekahs eenaðs, dumpis un neustizziba winnu starpá.
- 3) Ka ne buhs ne kad, kad ko kahds flitti darrijs, wehl ar melleem gribbeht islahpiht; zaur tam til wairak to pirmeju wainu leelaku padarra un sewim gruhtaku sohdu uskraujahs, jo ar melleem tak ne warr ne jik tahtu tikt, jo teem irr dikti ihsas kahjas.

Disch-Grandses fainneeks
Gaufche Girts.

Ehrmiga rehkinaschana.

Kahds algadsis no turriga fainneeka pirke gohwi par 30 dahldereem ar schahdu sinnu, ka weenu puffi makfas winsch tam gribbeja lihdsinaht skaidra naudá un ohtru puffi atstrahdaht. Kahda deená schis algadsis strahdaja schluhni weens pats un ne sinnaja wiss, ka fainneeks ais durwim kluffinam aishidhis luhloja, ka winsch strahdajoh. Us ween reis winsch sah pee sewis ta runnaht: „Atnem weenu no diweem, tad paleef trihs; diwi no diweem, tad paleef tschetri; trihs no diweem, tad paleef peezi; un atkal peežas no diweem, tad paleef septini. Eá tas irr un man rahdahs, ka to gohwi fainneekam ne mas ne spehschu aismakfaht.“ — Saimneeks to wissu dsirdejis gahje schluhni eekschá un us to algadsi ta teize: Ko tu te ta til ehrmigi rehkinaji? Algadsis atbildeja: „Ehrmigi gan rehkinaju, bet tomehr riktigi.“ Us to fainneeks teize: Ja tu man skaidri warri parahdiht, ka effi riktigi rehkinajis, tad tew to gohwi atschlinkofchu. Algadsis tuhlin nehmas ta runnaht: „Redseet, nu jaw peezi gaddi buhs, ka esmu apprezzejees: pirmá gaddá manna feewa dsemdeja weenu behrnu, tas irr weens no diweem un paleef trihs; ohtra gaddá ta atkal weenu behrnu dsemdeja, tas irr diwi no diweem, paleef tschetri; treschá gaddá

taí atkal dsimme behrns, tas irr trihs no diweem, paleef peezi, un zettorta gaddá Deews to apdahwinaja ar dwihnischeem, tas irr peezi no diweem, paleef septini. Eá nu man septini ehdaji ja-usturr, un zaur tam man bail, ka ne spehschu jums to gohwi aismakfaht.“ — Saimneeks nu gan lassija galwu, bet tak bija wihs, kas wahrdu turr un scheliga firðs tam arri bija. Tadeht winsch tam algadsim tuhlin aismakfaja wissu darbu, ko jaw bij strahdajis par to gohwi un wissu to parradu atlaide.

— s — n.

Wahrði, par kurveem teikt lihka spreddiki.

Kahds kerra-wirsneeks, kas par besdeewigu un negantu zilweku bij pasihstams, nogahja pee mahzitaja, kad tas patlabban fataisijahs lihka-spreddiki fazziht. Gribbedams mahzitaju ta ka pahrojohht; schis usprassija: „Ko dohmajeet, mahzitajs, kad es nomirtu, par kahdeem wahrdeem gan juhs pee mannis to lihka-spreddiki fazzitu?“ Mahzitajs tuhlin un ittin meerigs tam atbildeja ta: Par kahdeem bihbelen wahrdeem jaw gan es ne warretu juhfu lihka-spreddiki turreht, jo juhs sawa dsihweslaita bihbeli ne effeet ne mas zeenijufchi; bet par muhsu tizzibas apleezinaschanas wahrdeem gan, jo us teem tak effat kristihts — un tadeht es nemtu no ohtra tizzibas sehzeffa tohs wahrduð: „nomirris, aprakts, semme kahpis eeksch elles.“

A. E.

Ka bihbele laudis famaita.

Kahdam baggatam muischneekam bija daudf kalpu un kalponu. Pee scha muischneeka atnahze wihs, kas dahwanas lassija preeksch bihbeles beedribas, un muischneeks malku ne scheljoja. Eápat arri ohtru reis winsch dewe un winna kalpi un kalpones darrija tapat. Bet kad tas wihs treschu reis atnahze, tad muischneeks wairs ne

ka ne dewe. Kad tas dahwanu lassitajs scho jautaja, kalabb tad nu wairs ne dohdoht, tad schis atbilbeja: „Kapehz tad buhschu doht, kad nomannu, ka bihbele mannus laudis samaita. Man bij weena pahreleku labba deenest meita, kas wiffas weetäs tschakla un paklausiga bija. Tè nu gaddijahs ne fenn, ka kahds zilweks pee man.nahze tahdà brihdi, kad man ne patifke ar to runnaht, un tadeht schai kalponei pawehleju, lai tam swescham atfakka, ka es ne effoht mahjà. Bet schi stuhrgalwe ne gribb manni klauhsht; un kad es jautaju, kadèht ne, tad winna atbild: „esmu bihbelè lassijuse, ka meloht leels grehks.“ Redseet nu, ka tas irr un tadeht es buhtu leels gekkis, kad es wehl ko dohtu preeksch tahdas grahmatas, kas mannus laudis samaita. U. L.

+ Kà warr zellu pa-ihfinaht.

Lai gan Schihds pasihstam par teem ftoh-pakeem zilwekeem, tad tomeht arri gaddahs, ka Schihds daschu reis brauz ar pasti. Tà nu reis gaddijahs, ka baggats Schihds pee pastes-namma atbrauze ar diweem sirgeem preeksch karrihtes. Scho nu pastes-kungs usrunnaja tà: „No schejenes jums janemm trihs sirgi, jo tè tas zelsch eet prett kalnu, un bes tam tas zelsch nu pat irr par jaunu willehts. Bet ar trim sirgeem braukdami juhs arri pa trim stundahm tilkseet gallà.“ Schihds: Zil ahtri es tad tiltu gallà, kad nemtu 4 sirgus? Pastes-kungs: „Tad par 2 stundahm zellu beigseet.“ Schihds: Un ar 6 sirgeem? Pastes-kungs: „Pa weenu paschu stundu.“ Schihds: Woi sinneet ko, juhdsseet 8 sirgus preekschà, tad es tuhlin buhschu gallà, un ne buhs ne mas jabrauz. U. L.

+ Usklaufees johkus.

Krohga-brablihts pilna reibumà swehdeenas wakkarà no krohga laukà isgahjis, eerauga

mehnefs pilnu un spohschu pee debbefes, welwes spihdam. Schis mehnefs redsedams ta laipnigi to usfmeijam, tam usfauz: „Ro nu tu mihtais mehnefs ta dikti uspuhtees, kad tu par 4 neddetahm weenreis effi pilns; rau! ka es ne uspuhschohs, kas es ikdeenas pilns esmu.“

E. F. S.

Dseefmas, pee behrninu kristifchanas dseedamas.

Preeksch kristifchanas.

Weld.: Es pee Jesu turreschohs.

1.

Swehti, Zehws, scho behrninu, Ro mehs nessam Lawà preekschà. Usnemm, Jesu, masianu, Kas pee Lewim nahkt gribb eekschà. Tu patš fauzi mihligi: „Nahzeet klah, juhs behrnini!“ —

2.

Wahjsch bes spehka gull winsch tè; Tu tam spehks un stiprums effi, Valeez pee ta tur un schè; Schehlo, palihds, glabbj un nessi; Ka tas warr pehz dshwojohht Lewi teift lihds nonurstoht.

3.

Lai Lawè garè us winnn kriht, Lai pee Laweem wahrdeem ferrahs. Laune lai pee ta ne peemiht, Lai eeksch Lawahm wàstim twerrahs. Predohd, kad winsch noseegsees, Dohd tam Garrà peenemtees!

4.

Wera = leelskungs, Wesitajs, Uk atosende to no jauna. Sargi, Jesu mihlakais, To no grehkeem un no fauna. Lai tas zaur scho kristibu Lihrs no grehkeem paliktu.

5.

Usnemm, Zehws, scho behrninu, Utdohd winnam Lawu gihmi.

Gannin! peenem jehriau,
Eesped schim nu Lawu sibni.
Waddi to, ka Lawu wansch irr,
Debbes = zeltu tam peeschfirr!

Pehz Kristifchanas.

Weld.: Ka spohschi spohd mans Jesuliusch.

1.

Kungu Jesu, dahrgais Vestitajs,
Tu swehtais behrnu nihslotais,
Mehs Lewi luhdsam, teizam.
Ak, galwa, peenem lohjekli,
Ko mehš Lew taggad swehtij'schi;
To Lawas rohlās dohdam.

Nu tad —

Ne kad —

Kungš! ne atstahj;

Bet to pahrstahj,

Kas nu kristihts,

Un zaur Lew' no grehkeem schtihsihts.

2.

Lai tas nu pee = aug augumā,
Peemihlibā un gudribā,
Leem wezakeem par preeku.
Ka wansch pareisi pamahzihts,
Pehz Lawa prabta nowaldihts,
Warr mantoht Lawu gohdu.

Wissu —

Labbu —

Tu doht warri,

Nu tad darri

Kungš! to swehtu

Un us debbes isredsetu.

E. F. Schönberg.

Teefas fluddinaschanas.

Us Dobbeles aprinka teefas pawehleschanu taps ta
atstahhta manta ta scheid nomiruscha Grenzumuischas
mohderneeka Gottfried Stiller tai 28ta Merz f. g. pee
schihš pagasta teefas wairakshlitajam uhtrupē pahr-
dohhta. Leelas Platones pagasta teefa, tai 25ta We-
bruar 1849. 3

(L. S.)

Kristap Pablin, pagasta wezz.

(Nr. 22.)

J. Grün, pagasta teefas srihw.

Wissi tee, kam kahas taisnas parradu prassifchanas
bubtu pee tabs atstahhtas mantas ta nomiruscha Krohna
Dscheliejes fainneeka no Kauschu mahjahm, Janna
Reekstin, tohp zaur scho usazinati, diwu mehneschu
starpā no appafscha rakstias deenas pee Krohna Pra-
winaš pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu
wairs ne klausihš. Prawinaš pagasta teefa, tai 17ta
Webruar 1849. 2

(Nr. 124.)

+++ Mikkel Lette, peesehdetajs.

Pag. teef. srihw. weeta U. Schneiders.

Bittas fluddinaschanas.

Lai 20ta Webruar walfara irr us ta zelta no Rihgas
us Jelgawu no Dlainas Zahnu krogga melns sirgš
sagts, kaltas ittin jaunās nemahletās kammanās ar
labbeem kreewu rihkeem, bruhnu kreewu lohku un pihtu
fiksnu grohschu ecjukts. Tas sirgš irr 7 gaddus wezz,
melns, wissas 4 kahjas baltaš, us krusia labbā puffē
winnam irr leela balta srihpa un us kreisa preeksch-plezza
leels balts plekšis, aste tam irr ihša; wansch irr labbi
barrohts un wiina wehrtiba 45 rub. f. Tannis kam-
manās bija 7 kreima enkures, dekkis no melnashm un
pellekshm eggehnm pihts, 2 jaunās johstas, 1 pahris
kurpju, 5 mahrzinas kappejas un 10 mahrzinas zū-
kura. Tas saglis bija jaunš zilweks, Wahzu drahnās
gehrtš, un irr us Jelgawas puffi brauzis. Kas par
scho sirgu Emburgas mohderneekam Pehtersohnam
taisnu sianu dohd, dabbu 5 rub. f. patejibas naudas.

Pichlau kunga fabrikē Strasdesmuischā pee Rihgas warr
seewischi pee dsihju tihschanas ar brihwu kohrteli un 1 rbl.
25 kap. lihds 1 rbl. 50 kap. f. par neddelu darbu dabduht.

Es zaur scho sinnamu daru, ka es sawu ammata
weetu no mannas mahjas Swehtes eelā us Leelo eelu,
dreimanna Seufferta kunga nammā, ne tabl no tirgus
platscha pahrzehlis esmu, un luhdsu ir us preekschu,
kā lihds schim, manni ne aismiršt. Par labbu darbu
galwo mans wahrš. 2

Doelste, pulstenu-taisitajs Jelgawā.

Wezz = Swahrdes muischas waldifchana zaur scho
wisseem sinnamu daru, ka tas to swehtdeen un pirn-
deen pehz wezzeem Furgeem f. g. scheid turrans sirgu-
un lohpu = tirgus scho gadd astonas deenas wehlat,
prohti tai 2trā Mei f. g. taps turrehts. Wezz-
Swahrde, tai 1mā Merz 1849. 3

Brihw drikkelt.

No juhrmallas-gubernias augstas waldifchanas puffes: Hofrath de la Croix.

No. 79.